CHINO C1 (22071) I C2 (22095) - CURSO 2001/2002
10 créditos semestrales/6 horas semanales (miércoles y viernes)
Profesoras: Sara Rovira (C1) y Anne-Hélène Suárez (C2)

Horario de atención a los alumnos:
Sara Rovira: Miércoles 10.30-12.30
http://www.fti.uab.es/srovira/assignatures/ · Sara.Rovira@uab.es

Anne-Hélène Suárez: Miércoles 10.30-12.30
http://www.fti.uab.es/ahsuarez/assignatures/ · AnneHelene.Suarez@uab.es

Objetivos:

★ Que el alumno adquiera unos conocimientos fundamentales de la fonética, la caligrafía y la gramática chinas y pueda expresarse en situaciones comunicativas básicas.

★ Al final del curso (C1+C2) los/las estudiantes:

- Conocerán y utilizarán una parte importante de las bases gramaticales del chino.
- Reconocerán y sabrán escribir alrededor de 400 caracteres chinos (equivalentes a 1200 palabras).
- Pronunciarán correctamente todos los sonidos del chino (mandarín).
- Entenderán y podrán expresar mensajes sencillos tanto a nivel oral como escrito.

Temario:

★ Prácticas de fonética y transcripción (*pinyin*).

★ Trazos, claves y estructura de los caracteres chinos.

★ Introducción a las principales estructuras gramaticales del chino moderno (partículas estructurales, modales, etc.; complementos resultativos, de grado, potenciales, direccionales, etc.; sufijos verbales; estructuras interrogativas; medidores, etc.)

Bibliografía:

★ Se utilizará el libro *A Key to Chinese Speech and Writing* I de Joël Bellassen (Sinolingua), que tiene también la versión en francés *Méthode d'initiation à la langue et à l'écriture chinoises* (La Compagnie). Las cintas y vídeos correspondientes serán proporcionados por las profesoras.

★ Mediante fotocopias, las profesoras también proporcionarán a los estudiantes material de ayuda, como ejercicios, ampliación de les explicaciones gramaticales, aspectos culturales, etc.

★ También se recomendarán otras obres de consulta o de referencia en función de las necesidades concretas de cada momento.

★ Si deseáis compraros un diccionario (no es imprescindible para el primer curso), recomendamos:

- Sun, Yizhen. 1999. Nuevo Diccionario Chino-Español. Pequín: Shangwu Yingshuguan.

- Diccionaris de l'Enciclopèdia. 1999. Diccionari Català-Xinès, Xinès-Català. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.

Metodología docente:

★ Cada semestre tiene unas 90 horas lectivas. Se dedicará una semana y media a cada lección aproximadamente.

★ Es imprescindible que los alumnos dediquen regularmente un tiempo semanal a la preparación del material nuevo y al repaso de lo ya explicado en clase. Se presupone esta dedicación de los alumnos para el buen seguimiento del ritmo de la asignatura.

★ Se dedicará una tercera parte del tiempo a practicar la fonética y les habilidades orales de comprensión y expresión, ya sea en el aula multimedia, ya sea en clase.

★ En este primer estadio del aprendizaje también se dedicará una atención especial al *pinyin* y a la caligrafía (composición de los caracteres, número y orden de trazos, claves, etc.)

★ Desde el inicio, es pondrá un énfasis especial en desarrollar las capacidades traductoras del alumno.

Sistema de evaluación:

♦ Dado que el examen semestral incluirá todo el material explicado en clase, es imprescindible que el estudiante asista a clase con regularidad o, por lo menos, que se mantenga al corriente de lo que allí se explica.

♦ El examen evaluará la comprensión oral y escrita (75%), la expresión oral y escrita (25%) y, globalmente, la caligrafía. Se tendrá en cuenta asimismo la correcta expresión en catalán o en castellano.

♦ Los trabajos periódicos en casa y la participación en clase representarán un 20% de la nota final.

Otras cuestiones:

➢ Librerías donde comprar los libros de texto, diccionarios y otros materiales relacionados con la lengua y cultura chinas:

- Librería Dismar
Rda. Sant Pau, 25 (Barcelona)
Tel.: 93 329 89 52

-Dongfang
(Tienda de productos alimentarios orientales que también tiene una sección de libros y videos).

➢ En la dirección electrónica de la Associació de Traductors i d'Intèrprets de Catalunya (ATIC) encontraréis muchos enlaces a págines de Internet relacionadas con la traducción: **http://www.atic.cc**